

- 1 ויאמר יהוה אל שמואל אל מתאבל אתה מתי עד שמואל אל יהוה ויאמר
uiamr ieue al shmual od mthi athe mthabl al shaul uani masthiu
and-he-is-saying Yahweh to Samuel until when? you mourning to Saul and-I I-rejected-him
- בית ישי אל אשלחך ולך שמן קרנך מלא ישראל על ממלך
mmlk ol ishral mla qrnk shmn ulk ashlchk al ishi bith
from-to-be-king over Israel fill! horn-of-you oil and-go! I-am-sending-you to Jesse Beth
- מלך לי בבניו ראיתי כי הלחמי
elchmi ki raithi bbnui li mlk
the-Lehemite that I-saw in-sons-of-him for-me king
- 2 ויאמר יהוה ויהרגני שאול ושמע אלך איך שמואל ויאמר
uiamr ieue uergni shaul ushmo alk aik shmual uiamr
and-he-is-saying Yahweh and-he-kills-me and-he-is-saying Samuel how? I-shall-go and-he-hears
- באתי ליהוה לזבח ואמרת בידך תקח בקר עגלת
oglth bqr thqch bidk uamrth lzbch lieue bathi
heifer-of herd you-shall-take in-hand-of-you and-you-say to-sacrifice to-Yahweh I-came
- 3 ותעשה אשר את אשר איך אמר אשר את לי וקראת
uqrath lishi bzbch uanki audiok ath ashr thoshe
and-you-invite to-Jesse in-sacrifice and-I I-shall-make-known-to-you » which you-shall-do
- אליך אמר אשר את לי ומשחת
umshchth li ath ashr amr alik
and-you-anoint for-me » whom I-am-saying to-you
- 4 ויהוה ויבא בית לחם ויבא יהוה דבר אשר את שמואל ויעש
uiosh shmual ath ashr dbr ieue uiba bith lchm
and-he-is-doing Samuel » which he-spoke Yahweh and-he-is-coming Beth Lehem
- ויחדרו בואך שלם ויאמר לקראתו העיר זקני ויחדרו
uichrdu buak shlm uiamr lqqrathu eoir zqni
and-they-are-trembling elders-of the-city to-meet-him and-he-is-saying peacefully to-come-you
- 5 ואתי ובאתם התקדשו באתי ליהוה לזבח שלום ויאמר
uiamr athi ubathm ethqdshu bathi lieue lzbch shlum uiamr
and-he-is-saying peacefully to-sacrifice to-Yahweh I-came hallow-you/selves! and-you-come with-me
- לזבח להם ויקרא בניו ואת ישי את ויקדש בזבח
bzbch uiqdsh ath ishi uath bniui iqra lem lzbch
in-sacrifice and-he-is-hallowing » Jesse and » sons-of-him and-he-is-inviting to-them to-sacrifice
- 6 ויהוה נגד אך ויאמר אליאב את וירא בבואם ויהי
uiei ngd ak uiamr ath aliab uiamr uira bbuam uiei
and-he-is-becoming in-to-come-them and-he-is-seeing » Eliab and-he-is-saying yea front-of Yahweh
- משיחו
mshichu
anointed-one-of-him
- 7 ואל מראהו אל תבט אל שמואל אל יהוה ויאמר
uiamr al mraeu al thbt al shmual al ieue uiamr
and-he-is-saying Yahweh to Samuel must-not-be you-are-looking to appearance-of-him and-to
- האדם כי האדם יראה אשר לא כי מאסתיהו כי קומתו גבה
gbe qumthu ki masthiu ki la ash irae eadm ki eadm
loftiness-of stature-of-him that I-rejected-him that not which he-is-seeing the-human that the-human
- יראה ללבב יראה ויהוה לעינים יראה
irae lbb irae uieue loinim irae
he-is-seeing to-heart and-Yahweh he-is-seeing to-eyes
- 8 גם ויאמר שמואל לפני ויעברו אבינדב אל ישי ויקרא
uqra ishi al abindb uiobreu lphni shmual uiamr gm
and-he-is-calling Jesse to Abinadab and-he-made-pass-him before Samuel and-he-is-saying moreover
- יהוה בחר לא בזה
bze la bchr ieue
in-this not-he-chose Yahweh

¹ . And the LORD said unto Samuel, How long wilt thou mourn for Saul, seeing I have rejected him from reigning over Israel? fill thine horn with oil, and go, I will send thee to Jesse the Bethlehemite: for I have provided me a king among his sons.

² And Samuel said, How can I go? if Saul hear [it], he will kill me. And the LORD said, Take an heifer with thee, and say, I am come to sacrifice to the LORD.

³ And call Jesse to the sacrifice, and I will shew thee what thou shalt do: and thou shalt anoint unto me [him] whom I name unto thee.

⁴ And Samuel did that which the LORD spake, and came to Bethlehem. And the elders of the town trembled at his coming, and said, Comest thou peaceably?

⁵ And he said, Peaceably: I am come to sacrifice unto the LORD: sanctify yourselves, and come with me to the sacrifice. And he sanctified Jesse and his sons, and called them to the sacrifice.

⁶ . And it came to pass, when they were come, that he looked on Eliab, and said, Surely the LORD'S anointed [is] before him.

⁷ But the LORD said unto Samuel, Look not on his countenance, or on the height of his stature; because I have refused him: for [the LORD seeth] not as man seeth; for man looketh on the outward appearance, but the LORD looketh on the heart.

⁸ Then Jesse called Abinadab, and made him pass before Samuel. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

- 9 ויעבר יהוה בחר לא בזה גם ויאמר שמה ישי בחר לא בזה גם ויאמר שמה ישי
 uiobr ishi shme uiamr gm bze la bchr ieue
 and-he-is-causing-to-pass Jesse Shammah and-he-is-saying moreover in-this not he-chose Yahweh
- 10 ויעבר ישי אל שמואל ויאמר שמואל לפני בניו שבעת ישי אל שמואל ויאמר שמואל לפני בניו שבעת ישי
 uiobr ishi shboth bniu lphni shmual uiamr shmual al ishi
 and-he-is-causing-to-pass Jesse seven-of sons-of-him before Samuel and-he-is-saying Samuel to Jesse
- באלה יהוה בחר לא
 la bchr ieue bale
 not he-chose Yahweh in-these
- 11 ויאמר שאר עוד ויאמר הנערים התמו ישי אל שמואל ויאמר שאר עוד ויאמר הנערים התמו ישי אל שמואל
 uiamr shmual al ishi ethmu enorim uiamr oud shar
 and-he-is-saying Samuel to Jesse they-came-to-end ? the-lads and-he-is-saying still he-remains
- שלחה ישי אל שמואל ויאמר בצאן רעה והנה הקטן שלחה ישי אל שמואל ויאמר בצאן רעה והנה הקטן
 eqtn uene roe btzan uiamr shmual al ishi shlche
 the-small-one and-behold ! shepherd in-flock and-he-is-saying Samuel to Jesse send !
- פקה באו עד נסב לא כי וקחנו פקה באו עד נסב לא כי וקחנו
 uqchnu ki la nsb od bau phe
 and-take-him ! that not we-turn-around until to-come-him here
- 12 וישלח ויביאהו והוא עמו אדמוני ויפה עיניו וטוב עיניו וראי וישלח ויביאהו והוא עמו אדמוני ויפה עיניו וטוב עיניו וראי
 uishlch uibiaeu ueua admuni om iphe oinim utub rai
 and-he-is-sending and-he-is-bringing-him and-he ruddy with lovely eyes and-good-of appearance
- ויאמר הוּא זֶה כִּי מִשְׁחָהוּ קוּם יְהוָה ויאמר הוּא זֶה כִּי מִשְׁחָהוּ קוּם יְהוָה
 uiamr ieue qum mshcheu ki ze eua
 and-he-is-saying Yahweh rise ! anoint-him ! that this he
- 13 ויקח אחיו בקרב אתו וימשח השמן קרן את שמואל ויקח אחיו בקרב אתו וימשח השמן קרן את שמואל
 uiqch shmual ath qrn eshmn uimshch athu bqrb achiu
 and-he-is-taking Samuel » horn-of the-oil and-he-is-anointing him in-among brothers-of-him
- ויקם ומעלה ההוא מהיום דוד אל יהוה רוח ותצלח ויקם ומעלה ההוא מהיום דוד אל יהוה רוח ותצלח
 uthtzlch ruch ieue al dud meium eeua umole uiqm
 and-she-is-prospering spirit-of Yahweh to David from-the-day the-that and-onward and-he-is-rising
- וילך שמואל הרמתה וילך שמואל הרמתה
 shmual uilk ermthe
 Samuel and-he-is-going toward-the-Ramah
- 14 ויהוה מאת רעה רוח ובעתתו שאול סרה יהוה ורוח ויהוה מאת רעה רוח ובעתתו שאול סרה יהוה ורוח
 uruch ieue sre mom shaul uboththu ruch roe math ieue
 and-spirit-of Yahweh she-withdrew from-with Saul and-she-frightened-him spirit evil from Yahweh
- 15 ויאמרו מבעתך רעה אלהים רוח נא הנה אליו שאול עבדי ויאמרו מבעתך רעה אלהים רוח נא הנה אליו שאול עבדי
 uiamru obdi shaul aliu ene na ruch aleim roe mbothk
 and-they-are-saying servants-of Saul to-him behold ! please ! spirit-of Elohim evil frightening-you
- 16 בכנור מנגן ידע איש יבקשו לפניך עבדיך אדננו נא יאמר בכנור מנגן ידע איש יבקשו לפניך עבדיך אדננו נא יאמר
 iamr na adnnu obdik lphnik ibqshu aish ido mngn bknur
 he-shall-say please ! lord-of-us servants-of-you before-you they-shall-seek man knowing playing in-harp
- וטוב בידו ונגן רעה אלהים רוח עליך בהיות ויהיה וטוב בידו ונגן רעה אלהים רוח עליך בהיות ויהיה
 ueie beiuth olik ruch aleim roe ungn bidu utub
 and-he-becomes in-to-become on-you spirit-of Elohim evil and-he-plays in-hand-of-him and-he-is-well
- לך
 lk
 to-you
- 17 ויאמר לנגן מיטיב איש לי נא ראו עבדיו אל שאול ויאמר לנגן מיטיב איש לי נא ראו עבדיו אל שאול
 uiamr shaul al obdiu rau na li aish mitib lngn
 and-he-is-saying Saul to servants-of-him discern ! please ! for-me man doing-well to-play
- אלי והביאותם אלי והביאותם
 uebiauthm ali
 and-you-bring to-me

9 Then Jesse made Shammah to pass by. And he said, Neither hath the LORD chosen this.

10 Again, Jesse made seven of his sons to pass before Samuel. And Samuel said unto Jesse, The LORD hath not chosen these.

11 And Samuel said unto Jesse, Are here all [thy] children? And he said, There remaineth yet the youngest, and, behold, he keepeth the sheep. And Samuel said unto Jesse, Send and fetch him: for we will not sit down till he come hither.

12 And he sent, and brought him in. Now he [was] ruddy, [and] withal of a beautiful countenance, and goodly to look to. And the LORD said, Arise, anoint him: for this [is] he.

13 Then Samuel took the horn of oil, and anointed him in the midst of his brethren: and the Spirit of the LORD came upon David from that day forward. So Samuel rose up, and went to Ramah.

14 . But the Spirit of the LORD departed from Saul, and an evil spirit from the LORD troubled him.

15 And Saul's servants said unto him, Behold now, an evil spirit from God troubleth thee.

16 Let our lord now command thy servants, [which are] before thee, to seek out a man, [who is] a cunning player on a harp: and it shall come to pass, when the evil spirit from God is upon thee, that he shall play with his hand, and thou shalt be well.

17 And Saul said unto his servants, Provide me now a man that can play well, and bring [him] to me.

- 18 בית לישי בן ראיתי הנה ויאמר מהנערים אחד ויען
 bith lishi bn raithi ene uiamr menorim achd uion
 and-he-is-answering one from-the-lads and-he-is-saying behold ! I-saw son to-Jesse Beth
- דבר ונבון מלחמה ואיש חיל וגבור נגן ידע הלחמי
 dbr unbun mlchme uaish chil ugbur ngn ido elchmi
 the-Lehemite knowing to-play and-master-of valor and-man-of war and-understanding-of word
- עמו ויהוה תאר ואיש
 omu uieue thar uaish
 and-Yahweh with-him and-man shapely
- 19 בנך דוד את אלי שלחה ויאמר ישי אל מלאכים שאול וישלח
 bnk dud ath ali shlche uiamr ishi al mlakim shaul uishlch
 and-he-is-saying send ! to-me » David son-of-you and-he-is-sending Saul messengers to Jesse and-he-is-sending
- כצאן אשר
 btzan ashr
 in-flock who
- 20 וישלח אחד עזים וגדי יין ונאד לחם חמור ישי ויקח
 uishlch achd ozim ugdi iin unad lchm chmur ishi uiqch
 and-he-is-sending one and-he-is-sending and-kid-of wine and-skin-bottle-of bread and-donkey Jesse and-he-is-taking
- שאל אל בנו דוד ביד
 shaul al bnu dud bid
 to Saul son-of-him in-hand-of David
- 21 מאד ויאהבהו לפניו ויעמד שאול אל דוד ויבא
 mad lphniu uiaebeu uiomd shaul al dud uiba
 and-he-is-loving-him before-him and-he-is-standing Saul to David and-he-is-coming exceedingly
- וידי כלים נשא לו ויהי
 uiei klim nsha lu
 and-he-is-becoming for-him one-bearing gear
- 22 חן מצא כי לפני דוד נא יעמד לאמר ישי אל שאול וישלח
 chn mtza ki lphni dud na iomd lamr ishi al shaul uishlch
 he-found grace that David before-me please ! he-shall-stay to Jesse Saul and-he-is-sending
- בעיני
 boini
 in-eyes-of-me
- 23 הכנור את דוד ולקח שאול אל אלהים רוח בהיות והיה
 eknur ath dud ulqch shaul al aleim ruch beiuth ueie
 the-harp » David and-he-took Saul to Elohim spirit-of in-to-become and-he-became
- וסרה לו וטוב לשאול ורוח בידו ונגן
 usre lu utub lshaul uruch bidu ungn
 and-he-withdrew to-him and-he-is-well to-Saul and-he-inspired in-hand-of him and-he-played
- מעליו רוח הרעה
 moliu ruch eroe
 from-on-him spirit-of the-evil
- 18 Then answered one of the servants, and said, Behold, I have seen a son of Jesse the Bethlehemite, [that is] cunning in playing, and a mighty valiant man, and a man of war, and prudent in matters, and a comely person, and the LORD [is] with him.
- 19 Wherefore Saul sent messengers unto Jesse, and said, Send me David thy son, which [is] with the sheep.
- 20 And Jesse took an ass [laden] with bread, and a bottle of wine, and a kid, and sent [them] by David his son unto Saul.
- 21 And David came to Saul, and stood before him: and he loved him greatly; and he became his armourbearer.
- 22 And Saul sent to Jesse, saying, Let David, I pray thee, stand before me; for he hath found favour in my sight.
- 23 And it came to pass, when the [evil] spirit from God was upon Saul, that David took an harp, and played with his hand: so Saul was refreshed, and was well, and the evil spirit departed from him.